

## Our Mission

Our mission is to amplify the voice of the moderate majority of Palestinian and Israelis:

- empowering them to seize back the agenda for conflict resolution
- Demanding that their leaders work immediately and continuously to achieve a two-state solution through comprehensive negotiations that will lead to the establishment of a viable Independent Palestinian state that will live side by side in peace and security with the state of Israel.

## המשימה שלנו

המשימה שלנו היא לחזק את קולו של הרוב המתון בישראל וברשות הפלשתינאית:

- להניע את המתונים לפעולה על מנת להחזיר לרוב את השליטה בסדר היום המקדם את סיום הסכסוך.
- להפעיל לחץ חיובי על המנהיגים כדי שיפעלו באופן מיידי ורצוף עד להשגת הסדר, אשר יביא לפתרון של שתי מדינות אשר חיות זו לצד זו בשלום ובבטחון.

## رسالتنا

نهدف لرفع صوت الأغلبية المعتدلة من الفلسطينيين :

- تفويضهم من أجل المساهمة في حل الصراع
- ومن أجل مطالبة قياداتهم بالبدء الفوري بمفاوضات مستمرة وبدون توقف من أجل تحقيق خيار حل الدولتين الذي يؤدي إلى قيام دولة فلسطينية مستقلة وقابلة للحياة تعيش بأمن و سلام إلى جانب دولة إسرائيل

## Our Guiding Principles:

We are:

- Non-partisan
- Grassroots movement that is led by the people and for the people
- A Global partnership and coalition
- Working for conflict resolution, not conflict-management
- Forward-looking
- Focused on personal responsibility and civic activism

- Consensus-driven: we highlight existing areas of consensus where broad agreement exists amongst both sides, while acknowledging the areas where agreement is most difficult and working to address these
- Broad spectrum: we embrace people across political, ethnic, religious and national backgrounds, which are willing to join our movement.
- We believe in the principles of justice, freedom, sovereignty, security, self-determination, human dignity, and in the right of all peoples to exercise them.

## עקרונות מנחים

קול אחד היא:

- תנועה אזרחית, לא מפלגתית
- תנועה שורשית (grassroots) אשר פועלת למען האזרחים
- קואליציה בינלאומית של מתונים
- תנועה המביטה קדימה אל העתיד
- תנועה הדוגלת באחריות אישית ובפעילות אזרחית
- תנועה הפועלת מתוך הקונצנזוס – המטרה היא להאיר ולחזק נקודות בהן יש הסכמות רחבות בשני הצדדים, תוך כדי התייחסות לנקודות השנויות במחלוקת וניסיון לגשר על הפערים.
- ספקטרום רחב של תומכים – שיתוף אנשים מעמדות פוליטיות שונות, מרקע אתני, דתי ולאומי שונה, אשר מוכנים לשלב ידיים ולהצטרף לפעילות התנועה.
- תנועה המאמינה בעקרונות של צדק, חופש, ריבונות, בטחון, כבוד אנושי ובזכותם הבסיסית של כל האנשים להנות מהם.

## מبادئنا الأساسية

- مؤسسة غير حزبية.
- حركة شعبية يقودها الشعب للشعب.
- جزء من ائتلاف عالمي .
- نعمل لحل الصراع وليس لإدارة الصراع.
- نعى بالمسؤولية الشخصية والنشاط المدني.
- نعمل لإلقاء الضوء على الإجماع حول القضايا المتفق عليها في حين عدم تجاهل القضايا التي تشكل خلافاً بين الطرفين
- تضم المؤسسة و ترحب بكل من يرغب بالانضمام إليها من كافة الأطياف السياسية و الدينية و العرقية و الوطنية.



- נוֹמְנ בּמּבּאֵי אָדּוּלָה, אָחֵרָה, אָסִיָּדָה, אָמֵן, אָחֵר אָמֵן אָחֵרָה, אָחֵרָה אָחֵרָה וּאָחֵר אָחֵרָה בּמּאָרְסָתָהּ.

## What is OneVoice?

OneVoice is an international movement of Americans, Palestinians, Israelis, Europeans, Muslims, Jews and Christians who are fed up with the ongoing conflict and who are ready and eager to support a serious process, leading to a comprehensive agreement that will fulfill the hopes and beliefs of both the Palestinian and the Israeli people for a two-state solution.

The people on both sides do not agree on all aspects of the conflict. They live in different realities and therefore have different narratives. Achieving the final status agreement is going to be a challenging and complicated process, requiring extraordinary creativity and courage.

While each side clearly has its own perspective, One Voice is certain that there is a mutually acceptable solution that can accommodate the positions of both sides.

One Voice does not propose any solutions but it believes in the power of the people to create a historic change, to take part in the decision making process and to help bringing an end to the conflict through an uninterrupted negotiations that will lead to a final, fair and comprehensive peace agreement.

## מהו הקול האחד ?

קול אחד היא תנועה בינלאומית של ישראלים, פלשתינאים, אמריקאים, ארופאים, מוסלמים, יהודים ונוצרים אשר מאסו בסכסוך המתמשך ומוכנים לתמוך באופן פעיל בתהליך רציני אשר יוביל להסכם בר קיימא, אשר יגשים את התקוות והאמונות של שני העמים לפתרון של שתי מדינות.

הישראלים והפלשתינאים בשני הצדדים אינם מסכימים על כל הנושאים. הם חיים במציאות שונה ולפיכך יש להם נרטיבים שונים דרכם הם רואים את המציאות. הדרך להשגת הסכם הקבע, תהיה מורכבת ומאתגרת ותדרוש יצירתיות ואומץ יוצאי דופן.

אך למרות שלכל צד יש את נקודות המוצא שלו, אנחנו בקול אחד מאמינים כי קיים פתרון אשר יהווה נקודת איזון ויהיה מקובל ומוסכם על שני הצדדים.

תנועת קול אחד אינה מציעה את תוואי הפתרון, אלא מאמינה בחיזוק כוחם של האזרחים המתונים ובתפקידם לקחת חלק בתהליך ולהוביל לשינוי היסטורי. רק אם האזרחים ייקחו אחריות וישמיעו את קולם ניתן יהיה לשנות את המציאות הנוכחית, ולהביא לסיום הסכסוך.

## من نحن

صوتنا هي حركة عالمية من الأمريكيين، الفلسطينيين، الإسرائيليين، الأوروبيين، المسلمين، اليهود والمسيحيين الذين ملوا و سئموا من الصراع المستمر والمستعدون لدعم عملية جدية تؤدي لاتفاقية سلام نهائية و شاملة تحقق آمال الشعبين على أساس حل الدولتين.

إن الوصول لاتفاقية سلام نهائية و شاملة سيكون بمثابة عملية معقدة و مليئة بالتحديات, تتطلب شجاعة استثنائية وإبداع خلاق وخاصة في ظل الخلاف على مظاهر الصراع و اختلاف الواقع الذي يعيشه الطرفين.

على الرغم من اختلاف وجهات النظر بين الطرفين إلا أن مؤسسة صوتنا تؤمن بوجود الحل الذي يلئم احتياجات كل منهما.

مؤسسة صوتنا لا تقترح حلول معينة ولكنها تؤمن بقوة الشعب وقدرته على إحداث التغيير, والمساهمة في صنع القرار و في إنهاء الصراع من خلال مفاوضات مستمرة و بدون توقف حتى الوصول إلى اتفاقية سلام نهائية, عادلة و شاملة .

## Our work is designed to:

- Build a mass grassroots movement that will amplify the voice of the silent moderate majority.
- show that there is a partner for negotiations and peace on both sides
- mobilize citizens to urge and support –their heads of state to negotiate a two state solution that ends the occupation, and all forms of violence, that permanently ends the conflict, and achieves international recognition, security, respect, peace, and prosperity for both states
- include international and independent efforts to mobilize civil society
- Build understanding that for the majority of Palestinians the need is to end occupation and establish a viable independent Palestinian state based on the 1967 borders and solving the issues reserved to the permanent status negotiations according to the international legitimacy resolutions. For the majority of Israelis the need is to ensure secure borders that will bring an end to all forms of violence and a permanent end to the conflict, guaranteeing mutual recognition & normal relations with their neighbors.

## העבודה שלנו מיועדת ל:

- לבנות תנועה שורשית (grassroots) שתחזק את קולו של הרוב המתון
- להראות כי יש פרטנר בצד השני למשא ומתן ולשלום
- לפעול יחד עם האזרחים על מנת לדרוש מהמנהיגים לקיים משא ומתן עד להשגת פתרון של שתי מדינות אשר יסיים את מצב הכיבוש, ואת כל סוגי האלימות. הסדר אשר יביא לסיום קבוע של הסכסוך, והכרה בינלאומית, ביטחון, כבוד, שלום ושגשוג לשני העמים.
- לבנות הבנה בסיסית לנקודות המוצא של הצדדים: עבור רוב הישראלים הרצון הוא להבטיח גבולות מוכרים ומוסכמים, אשר יביאו לסיום האלימות בכל דרך אפשרית ולסיום הסכסוך, תוך הכרה הדדית ויחסים נורמאליים עם כל מדינות האזור. עבור רוב הפלשתינאים, הרצון הוא לסיים את מצב הכיבוש ולהקים מדינה פלשתינאית עצמאית על בסיס גבולות 1967 תוך פתרון של כל הסוגיות העומדות על הפרק על פי ההחלטות הלגיטימיות של הקהילה הבינלאומית.

## صوتنا تعمل من أجل

- بناء حركة جماهيرية تعمل على رفع صوت الأغلبية الصامتة .
- التأكيد على أن هنالك شريكاً للسلام و للمفاوضات في كلا الجانبين
- حشد و تعبئة الجماهير لدعم و حث قياداتهم من أجل التفاوض و الوصول لحل الدولتين الذي ينهي الاحتلال و كافة أشكال العنف وينهي الصراع بشكل دائم و يحقق الأمن و السلام و الازدهار و الاعتراف الدولي للدولتين.
- تكريس الجهود الدولية و المحلية من أجل تجديد المجتمع المدني .
- التأكيد على أن الأغلبية من الشعب الفلسطيني تطالب بإنهاء الاحتلال و بناء دولة فلسطينية مستقلة قابلة للحياة على أساس حدود 1967 و حل قضايا مفاوضات الحل النهائي على أساس قرارات الشرعية الدولية. أما الأغلبية من الشعب الاسرائيلي فتطالب بحدود آمنة ، وضع حد لكافة أشكال العنف، حل دائم للصراع ، اعتراف متبادل و علاقات طبيعية مع جيرانها.

## What we are NOT:

- We are not a political party
- We have no political agenda or platform
- We are not about normalizing the status quo but about changing the status quo to a two state solution that will fulfill the core needs of both sides.
- We are not about moral equivalency; we recognize that each side has its own narrative and we are focused on the future.
- We are not about a unilateral imposition of an answer but about a fair and just process that will bring about fair and just and serious peace.

- We are not a joint Palestinian –Israeli Peace group but an international movement that believes in the two states solution and the right of all people to live in dignity, respect, and sovereignty in their viable independent states.

#### מה אנחנו לא :

- קול אחד היא לא תנועה מפלגתית, ואין לה אג'נדה פוליטית
- לא מנסים לשמור על הסטאטוס קוו הקיים, אלא לשנותו למען השגת הפתרון.
- לא מנסים למצוא איזון מוסרי: למרות שכל צד מגיע עם מטעני העבר שלו, אנו מעדיפים להסתכל אל העתיד.
- לא מנסים לכפות הסדר באורח חד צדדי, אלא לקדם תהליך הוגן וצודק, אשר יביא להשגת הסדר רציני.
- לא תנועת שלום ישראלית- פלשתינאית, אלא תנועה בינלאומית שחבריה מאמינים בפתרון של שתי מדינות החיות בכבוד ובהגינות זו לצד זו.

#### صوتنا:

- ليست حزب سياسي وليس لديها برنامج سياسي او أجندة سياسية.
- لا تعمل من أجل تطبيع الوضع الراهن بل تسعى لتغييره و تحقيق حل الدولتين الذي يلي احتياجات الطرفين.
- لا تعمل على مساواة الطرفين ,بل تدرك أن لكل طرف روايته الخاصة و تسعى للعمل من اجل المستقبل.
- لا تؤمن بالحل أحادي الجانب بل تسعى لعملية سلام عادلة تجلب السلام العادل والشامل للطرفين.
- لسنا حركة سلام فلسطينية إسرائيلية مشتركة. بل حركة عالمية تؤمن بحل الدولتين وبحق الشعوب بالعيش باحترام و كرامة في دولة مستقلة ذات سيادة قابلة للحياة.